

ما يتعين أن تعرفه عن قسطرة فوق العانة

What you need to know about your supra pubic catheter

ما هي قسطرة فوق العانة؟

What is a supra pubic catheter?

قسطرة فوق العانة هي نوع من القسطرة (الأنبوب) يتم إدخاله مباشرة عبر الجلد تحت السرة وإيصاله إلى المثانة. يتم صرف البول مباشرة عبر القسطرة من مثانتك إلى كيس استجماع للبول. ولا تؤثر القسطرة على حركتك ويمكن بسهولة إخفائها تحت ملابسك.

لماذا يتم استخدام قسطرة فوق العانة لحالتي؟

Why do I have a supra pubic catheter?

يمكن أن تؤثر بعض أنواع العمليات الجراحية على الأعصاب المحيطة بالمثانة، وهذا قد يؤثر على قدرتك على التبول بصورة طبيعية. لذا تُستخدم قسطرة فوق العانة لصرف البول من مثانتك بعد الجراحة.

ما هي مدة استخدام القسطرة؟

How long will I have the catheter?

قبل نزع القسطرة يجب أن نتأكد من استعادتك لقدرتك على التحكم بمثانتك بصورة طبيعية. يقرر الطبيب موعد نزع القسطرة.

كيف تعرفون أنني استعدت قدرتي على التحكم بمثانتي بصورة طبيعية؟

How will you know if I have normal bladder control?

سوف نبدأ بحبس صرف البول من قسطرتك، أي نمنع صرف البول عبر القسطرة إلى كيس استجماع البول. عند إجراء ذلك تبقى القسطرة في موضعها لكنك تحاولين التبول بصورة طبيعية. تضع ممرضتك وعاء قياس للبول داخل المرحاض كي تتمكن الممرضة من قياس كمية البول التي تصرفينها في كل مرة تذهبين فيها إلى المرحاض للتبول. يُرجى إعلام الممرضة بأنك تبولت بعد قيامك بذلك مباشرة. ويُرجى إعلام الممرضة إذا لم تكوني قادرة على التبول أو إذا شعرت بألم في مثانتك. وننصحك بشرب كوب من الماء (حوالي ٢٠٠ مليلتر) كل ساعة خلال الاختبار، لكن يرجى عدم شرب كمية كبيرة من الماء.

هل يجب أن أمكث في المستشفى أثناء استخدامي للقسطرة؟

Do I have to stay in hospital while I have the catheter?

قد تكون المدة التي تستغرقها عودة التبول إلى طبيعته أطول من مدة مكوثك في المستشفى. وهذا لا يعني أنه عليك المكوث في المستشفى، إذ سوف نشرح لك طريقة التحكم بقسطرتك في المنزل وسوف تأتي إحدى ممرضات المجتمع الى منزلك لتساعدك هناك أثناء استخدامك للقسطرة. وعندما تبدأ مثانتك بالعمل بصورة طبيعية، يتم نزع القسطرة.

خدمات الترجمة

Interpreter Services

يتوفر مترجمون محترفون إذا احتجت إلى مساعدة في فهم الإنكليزية أو تكلمها. ويمكن أن يتواجد معك فرد من العائلة أو صديقة، لكن أي تواصل معك بشأن علاجك ينبغي أن يتم عبر مترجم محترف، علماً أن خدمات الترجمة مجانية وسرية. ومن حَقك أن تطلب مترجماً إذا لم تُعرض عليك هذه الخدمة، وعندما تطلبين ذلك يحجز الموظفون مترجماً لك. وبعد عودتك إلى المنزل، إذا احتجت إلى مساعدة مترجم للاتصال بنا، يرجى الاتصال بخدمة الترجمة الخطية والشفهية على الرقم 131 450.

حرر المعلومات في هذه النشرة موظفو جناح ماكواري في المستشفى الملكي للنساء. وقد تم التمويل لإصدار الترجمات «الخدمة الصحية للثقافات المتعددة» التابعة لـ«المنطقة الصحية المحلية لجنوب شرقي سدي». تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤

تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٤